

**ACROSS BORDERS VIII:**

**Cultural and Linguistic Shifts in the 21st Century**

**International Conference in Krosno, Poland, 3-4 June 2019**

**Monday, June 3<sup>rd</sup> 2019**

Venue: The Faculty of Humanities Hall, Krosno State College, 38-400 Krosno, 4 Kazimierza Wielkiego St., (room 13- Auditorium, 1<sup>st</sup> floor)

10.15 Opening of the Conference by the Rector of Krosno State College, prof. Grzegorz Przebinda

	Keynote address
10.35-11.25	<b>Szakos Jozsef, Fu Jen Catholic University, Taipei, Taiwan</b> <b>The Treasure Island of Formosa: Linguistic and cultural exchanges on the borderline of civilizations</b> Chair: Władysław Witalisz

11.25- 11.45 Coffee break

	Session 1: <i>Culture - Media - Communication</i> Chair: Ewa Rusek	Session 2: <i>Literature</i> Chair: Władysław Witalisz
11.45-12.15	<b>Sachiyo M. Shearman, East Carolina University, USA</b> Direct and Indirect Contacts with the Refugees Attitudes toward Resettling Refugees in Eastern NC	<b>Dorota Rygiel, Krosno State College</b> Home in England? Cultural dilemmas in contemporary British-Asian fiction
12.15-12.45	<b>Fritz Konig, Krosno State College &amp; Yali Li, University of Victoria, Canada</b> Cultural adaptation and localization: the case of Jing Jiào	<b>Julia Habrat, Pedagogical University of Krakow, Poland</b> The question of identity in modern Beur fiction on the example of L'art de perdre by Alice Zeniter
12.45-13.15	<b>Dorota Mihulka, Krosno State College</b> Return to Jewish roots and religion – the ba'al teshuvah phenomenon as reflected in contemporary American Jewish female literature	<b>Władysław Witalisz, Jagiellonian University &amp; Krosno State College</b> Chaucer the soldier, Chaucer on war
13.15-13.45	<b>Linda Kean, East Carolina University, Sookyeong Hong, Hansei University</b> Teacher as a hero in tragedy: Florida school shooting in US and Sewol ferry disaster in South Korea	<b>Vadim Olegovich Vozdvizhensky, Stephen V Catholic Vocational and Secondary School of Sátoraljaújhely, Hungary</b> Tokayan wine at the crossroads of Russian poetry

13.45-15.00 Lunch break

	Session 3: <i>Health Communication</i> Chair: Linda Keen	Session 4: <i>Motivation in Language Learning</i> Chair: Krzysztof Kasprzyk
15.00-15.30	<b>Erika K. Johnson, Mary Tucker-McLaughlin, Ann Rafferty, &amp; Nancy Winterbauer, East Carolina University, USA</b> Mobile ad framing for online Type 2 Diabetes education: A test of collectivistic versus individualistic message frames	<b>Anita Buczek-Zawila, Pedagogical University of Krakow, Poland</b> When professionally and privately you need to shift to using a new language: communicating ideas and attitudes in Polish ad L2

15.30-16.00	<b>Mary Tucker-McLaughlin, East Carolina University, USA</b> Geofencing: Mobile technology as a health promotion tool to raise awareness of a dental clinic in a Native American Community	<b>Agnieszka Habrat, Krosno State College</b> Motivational self-system and ethnocentric attitudes of L2 students
-------------	---	---

16.00-16.30 Coffee break

	Session 5: <i>Values &amp; Communication</i> Chair: Anna Wyrwa	Session 6: <i>German Studies</i> (session in German) Chair: Anna Hycnar	Session 7: <i>Language Contact</i> Chair: Alicja Witalisz
16.30-17.00	<b>Ene Vainik, Institute of the Estonian Language, Estonia &amp; Dorota Brzozowska, Opole University, Poland</b> The use of positively valued adjectives and adverbs in Polish and Estonian casual conversations	<b>Estera Gluszko-Boczoń, University of Rzeszów, Poland</b> Grenzüberschreitung in der gegenwärtigen „Migrationsliteratur“ am Beispiel von Abbas Khiders Roman „Ohrfeige“	<b>Alicja Dziedzic-Rawska, Maria Curie-Skłodowska University, Poland</b> Impact of cultural syncretism on language in American prisons
17.00-17.30	<b>Anna Rewiś-Łętkowska, Krosno State College, &amp; Władysław Chłopicki, Jagiellonian University &amp; Krosno State College</b> From political event to political commentary. Comparative analysis of two Polish talk shows	<b>Leszek Habrat, Krosno State College</b> Walddesche – the complex identity of the inhabitants of the Republic of Poland on the example of Subcarpathia	<b>Bartosz Gołębek, Krosno State College</b> Ukrainians in contemporary Poland (2019) - pragmatics of intercultural communication
17.30-18.00	<b>Ewa Rusek, Krosno State College</b> Essential Cultural Value Patterns in Free Texts by Erasmus Students	<b>Krystyna Mihulka, University of Rzeszów, Poland</b> Deutschunterricht in Polen des 21. Jahrhunderts. Zum Wandel der Einstellung der (Deutsch)Lernenden der deutschen Sprache, den Deutschen und Deutschland gegenüber	<b>Marcin Zabawa, University of Silesia, Poland</b> English-Polish language contact: English loan translations in Polish in the sphere of computers and the Internet
18.00-18.30	<b>Joanna Kulakowska-Lis, Krosno State College</b> Animal figures as an element of advertising message	<b>Anna Hycnar, Krosno State College</b> Intralinguale Übersetzung am Beispiel des Sprachkonzeptes Leichte Sprache	<b>Alicja Witalisz, Pedagogical University of Krakow &amp; Krosno State College</b> Corpus-assisted studying of foreign lexical elements

19.00 Conference Dinner

**Tuesday, June 4<sup>th</sup> 2019**

Venue: The Faculty of Humanities Hall, Krosno State College, 38-400 Krosno, 4 Kazimierza Wielkiego St., (room 13-Auditorium, 1<sup>st</sup> floor)

	Keynote address
9.00-9.50	<b>Linda Kean, Laura Prividera, East Carolina University, USA</b> <b>African American Women and Food Consumption in the Mass Media</b>

	Chair: Charles Twardy
--	-----------------------

9.50-10.15 Coffee break

	Session 8: <i>Construction - Culture - Communication</i> Chair: Mary Tucker-Mclaughlin	Session 9: <i>Translation Studies</i> Chair: Władysław Chłopicki
10.15-10.45	<b>Charles Twardy, East Carolina University, USA</b> Shifting Sands of Meaning and Memory: Monuments and Memorials	<b>Joanna Ziobro-Strzpek, Krosno State College</b> Speech Disfluencies in Simultaneous Interpreting - Shifting Perspectives
10.45-11.15	<b>Seo Eo, East Carolina University, USA</b> Shibboleth	<b>Grzegorz Cebart, Tarnów State College, Poland</b> Regional varieties in Shakespeare's plays - a challenge for translators
11.15-11.45	<b>Lauma Mellena-Bartkevica, University of Latvia</b> Building cultural infrastructure: experience of new concert halls in Latvia (2013-2018)	<b>Anna Wyrwa, Krosno State College</b> Reconstructing speaker's worldview – spontaneous metaphors in EU debate translation
11.45-12.15	<b>Katerina Zacharopoulou, Architectural Association School of Architecture, London</b> From “Learning from Las Vegas” to “Transparency” and back: Two ironic readings of architectural form	<b>Katarzyna Dziemian, Krosno State College</b> Reader response to the two Polish translations of Terry Pratchett's <i>The Wee Free Men</i>

12.30 Conference closing (room 13-Auditorium, 1<sup>st</sup> floor)

13.00 Field trip to Łańcut Castle (packed lunch)